

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
ESCUELA DE LENGUAS MODERNAS
SECCIÓN: Segundo a Cuarto año del Bachillerato de Francés

Programa del curso

Nombre: Expresión escrita en francés III	Requisitos: (LM-0317, LM-0318) o LM-2241
Sigla: LM-0319	Co-requisitos: LM-2352, LM-0324
Créditos: 3 créditos	Ciclo: V
Trabajo presencial: 3 horas semanales Trabajo extra clase: 6 horas semanales	Clasificación: Mixto
Modalidad: presencial 100%	

I. Descripción del curso

Se trata del tercer curso de Expresión Escrita, del total de los seis cursos de la carrera. Es un curso teórico-práctico que se ubica en el quinto ciclo de la carrera de Bachillerato en Francés y Bachillerato en la Enseñanza de Francés. El enfoque basado en el proceso permite al estudiantado, la apropiación de nociones más complejas de redacción, ortografía, léxico y puntuación en lengua francesa mediante la investigación para su utilización como herramienta en una producción escrita.

II. Objetivos específicos

1. Aplicar reglas morfosintácticas complejas y técnicas de expresión escrita durante los procesos de redacción, para la elaboración de textos narrativos (relato), descriptivos (retrato, paisaje).
2. Integrar adecuadamente, los conocimientos adquiridos en los cursos anteriores en ortografía y puntuación, por medio de ejercicios de aplicación que conduzcan a una expresión clara y precisa de las ideas en el texto escrito.
3. Organizar las ideas, por medio de un plan de redacción, para la clasificación y selección de ideas con el fin de integrarlas en el texto escrito de 250 a 800 palabras aproximadamente.
4. Desarrollar estrategias de lectura, a través del análisis de diversos tipos de documentos escritos auténticos, tanto pragmáticos como literarios para su comprensión y aplicación en las producciones escritas.
5. Sistematizar las nociones básicas de la gramática, ortografía, léxico y puntuación mediante la técnica del dictado (200 palabras aproximadamente) para el uso integral de la lengua.

6. Analizar el contenido, el léxico y la estructura de un texto escrito, mediante ejercicios de lectura para su comprensión.

7. Realizar investigaciones sobre el léxico relacionado con los contenidos y ejes temáticos del curso para su aplicación en las producciones escritas.

8. Realizar investigaciones sobre ejemplos de textos relacionados con los temas del curso para su comprensión y aplicación en las producciones escritas.

III. Contenidos

1. El retrato

2. La descripción

3. La narración y el relato

4. Estrategias y técnicas de comprensión de texto

5. Léxico referente a las áreas temáticas desarrolladas en el curso: el retrato, la descripción de paisajes, lugares, conectores de tiempo y lugar.

IV. Metodología

Se trata de un curso impartido por una persona docente, quien desarrollará el programa de manera interactiva, explicando los contenidos de la materia al estudiantado involucrándole en el aporte de ideas y construcción del conocimiento.

A través de ejercicios de aplicación variados la persona docente incentivará la participación del estudiantado, a lo largo de todo el curso. Así mismo, la metodología basada en el proceso se enfoca en estrategias de solución de problemas para lo cual el estudiantado realizará una serie de operaciones cognitivas (lectura, comprensión, escritura, relectura, corrección) y metacognitivas (planificación, análisis, selección, toma de decisiones) con el fin de lograr un resultado final. Cada etapa del proceso tiene igual importancia, no solamente el resultado en sí. De esta manera, la reflexión sobre un tema, la propuesta de ideas y ejemplos, la selección de estos, la realización de un plan de escritura, el borrador, la revisión y la redacción final, conforme a una intención, constituyen las actividades principales de este curso.

Los ejes temáticos se integran a través de un estudio analítico de textos escritos, videos o documentos en línea. De igual manera, la movilización dinámica (interrelación) de competencias lingüísticas: nociones sintácticas, ortográficas, fonéticas, semánticas y lexicales, abordadas en los cursos anteriores y en cursos del bloque el plan de estudios será esencial para el desarrollo de la expresión y comprensión escrita, así como en la ejecución de los dictados. (de 200 a 500 palabras)

Asimismo, es importante señalar que en el desarrollo de las técnicas de escritura y léxico que se abordan durante el semestre, se podrán estudiar también temas relativos al contexto nacional e internacional los cuales beneficiarán la discusión de puntos de vista en clase, así como el desarrollo del espíritu crítico del estudiantado mediante la escritura.

En cuanto a las actividades extra-clase, el estudiantado deberá realizar tareas similares a las enunciadas anteriormente, así como investigaciones sobre las diferentes temáticas del curso. Se utilizará un instrumento de evaluación para los trabajos de expresión escrita.

Este curso es 100% presencial para este semestre. Se utilizará la plataforma institucional de Mediación Virtual como apoyo al curso y como acompañamiento en los procesos de enseñanza-aprendizaje para colocar materiales como: el Programa del Curso, documentos, audios, vídeos y presentaciones que refuercen los contenidos de este; también se empleará para el desarrollo o entrega de actividades de evaluación como tareas, foros, pruebas cortas, entre otras. Además, este recurso permitirá la comunicación entre docentes y estudiantes. El estudiantado debe tener habilitado su correo electrónico institucional e ingresar al sitio. Así mismo, se podrán usar otras plataformas como por ejemplo “Google classroom”.

V. Evaluación

Trabajos prácticos y dictados	50%
Primer Examen	25%
Segundo Examen	<u>25%</u>

Total: 100

Dictados: es un proceso mediante el cual la persona docente lee en voz alta un párrafo (150 a 200 palabras aproximadamente) con un ritmo que permite a las personas docentes copiarlo por escrito. Se repetirá 3 veces, al finalizar se brindará 10 minutos al estudiantado para que lo revisen. De la totalidad de los dictados realizados, se podrá cambiar la nota del dictado 2 y 4. Se contará el error a 0.20 pts.

Trabajos prácticos: por lo general son ejercicios de escritura se realizan en el aula que tienen como objetivo revisar los tipos de párrafo, los temas de vocabulario y además las reglas ortográficas, entre otros aspectos. Se permite la utilización del diccionario francés – francés y tienen una duración aproximada de 45 minutos. Se ha de tomar en cuenta que uno de estos trabajos prácticos será una investigación citada en los objetivos.

Primer y segundo examen: se compone de ejercicios de comprensión escrita relacionados con los temas estudiados. El primer examen parcial consistirá en un retrato y el segundo en un relato.

NB1. Las actividades de evaluación continua (trabajos prácticos y dictados) que por su naturaleza sean realizadas en clase pueden o no ser anunciadas. (Artículo 15 del Reglamento de Régimen Académico Estudiantil)

NB2. El examen de ampliación evalúa la totalidad de los contenidos del semestre.

NB3. En el caso de ausencias el día de la aplicación de trabajos prácticos, dictados o examen, el o la estudiante deberá presentar a más tardar cinco días hábiles, a partir del momento en que se reintegre normalmente a sus estudios, la respectiva justificación y la solicitud de reposición ante el profesor o la profesora que imparte el curso. La justificación de la ausencia debe incluir la documentación pertinente a la situación (comprobante médico privado o de la Caja Costarricense del Seguro Social, acta de defunción, etc.)

Todo estudiante en cada curso queda sujeto a los reglamentos de evaluación de la Universidad de Costa Rica.

Todo estudiante en cada curso queda sujeto a cumplir lo estipulado en el Reglamento de Régimen académico estudiantil de la Universidad de Costa Rica, en el Reglamento de orden y disciplina de los estudiantes de la Universidad de Costa Rica.

VI. Bibliografía

Además del material preparado por el/la docente del curso, los/las estudiantes pueden consultar:

- Fuentes impresas y digitales.

Baril, D. (2008). *Techniques de l'expression écrite et orale*. Paris : SIREY.

Causa, M. et Mègre, B. (2008). *Production écrite Niveaux C1/C2 du Cadre européen commun de référence*. Paris : Didier.

Dupleix, D. y Mègre, B. (2007). *Production écrite Niveaux B1/B2 du Cadre européen commun de référence*. Paris : Didier.

Kavian, E. (2009). *Écrire et faire écrire : Manuel pratique d'écriture*. Bruxelles : De Boeck et Duculot.

Le Lay, Y. (2017). *Savoir rédiger*. Paris : Larousse.

Vigner, G. (1996). *Écrire pour convaincre : Observer, s'entraîner, écrire*. Paris: Hachette.

VII. Cronograma (sujeto a cambios por parte de las personas docentes)

SEMANA	CONTENIDOS
Semana 1 Del 10 a 14 de marzo	Inicio de curso Estrategias y técnicas de comprensión de lectura
Semana 2 Del 17 de 21 de marzo	Retrato
Semana 3 Del 24 de 28 de marzo	Retrato
Semana 4 Del 31 de marzo al 4 de abril	Descripción
Semana 5	Descripción

Del 7 al 11 de abril	
Semana 6 Del 14 al 18 de abril	Semana Santa
Semana 7 Del 21 al 25 de abril	Semana Universitaria Descripción/ Narración
Semana 8 Del 28 de abril al 2 de mayo	Narración
Semana 9 Del 5 al 9 de mayo	Narración
Semana 10 Del 12 al 16 de mayo	Examen parcial
Semana 11 Del 19 de 23 de mayo	Relato
Semana 12 Del 26 al 30 de mayo	Relato
Semana 13 Del 2 al 6 de junio	Relato
Semana 14 Del 9 al 13 de junio	Relato
Semana 15 Del 16 al 20 de junio	Relato
Semana 16 Del 23 al 27 de junio	Relato
Semana 17 Del 30 de junio al 4 de julio	Examen Parcial II
A partir del 7 de julio (según lo indique la persona docente)	Entrega de resultados
A partir del 14 de julio (según lo indique la persona docente)	Examen de ampliación

Ferriados:

- *Día de Juan Santamaría:* viernes 11 de abril (no se traslada)
- *Semana Santa:* domingo 13 al domingo 20 de abril (no se traslada)
- *Día de la persona trabajadora:* jueves 01 de mayo (no se traslada)
- *Anexión del Partido de Nicoya:* viernes 25 de julio (no se traslada)